



Premantura
(foto/ Mario ROSANDA)



Novi medulinski vrtić
str. 6 i 7



Bratimili se Medulin i Porto Tolle
str. 12 i 13



Brudet Kup
str. 15



Mjesne fešte
str. 16

Rashodi vezani za održavanje komunalne infrastrukture povećani su zbog troškova uklanjanja posljedica elementarnih nepogoda koje su pogodile medulinsku općinu početkom godine, a koji su iznosili milijun kuna

PRVE IZMJENE I DOPUNE PRORAČUNA OPĆINE MEDULIN ZA 2010. GODINU

Porast prihoda, ali i rashoda

Općinsko vijeće Medulina je na sjednici održanoj 29. srpnja donijelo prve izmjene i dopune proračuna Općine Medulin za 2010. godinu. Navedenim izmjenama prihodi i primici za 2010. godinu povećani su s prvobitnih 59 milijuna kuna na 74 milijuna kuna, odnosno za 15 milijuna kuna. Navedeno povećanje odnosi se na povećanje poreznih prihoda za 0,86 milijuna, pri čemu su prihodi od poreza na dohodak smanjeni radi izmjene Zakona o porezu na dohodak i promjene poreznih razreda, dok je prihod od poreza na promet nekretnina povećan s obzirom na vrlo dobru realizaciju u prvom polugodištu. Nadalje, povećan je prihod od komunalnog doprinosa za 5,5 milijuna kuna, pri čemu oko 4 milijuna otpada na oslobađanje od plaćanja komunalnog doprinosa tvrtki BINA-Istra za izgradnju Istarskog ipsilona na području naše općine. Komunalna naknada povećana je za 0,6 milijuna zahvaljujući provedenoj akciji pronalaženja novih obveznika i usklađenja kvadrature objekata. Također je povećan prihod od prodaje zemljišta, za gotovo 2 milijuna kuna, prvenstveno radi zamjene zemljišta za buduće prometnice. Najznačajniji porast je povećanje pozicije zaduživanja Općine Medulin, koje se povećava s planiranih 5,5 milijuna kuna na 11,6 milijuna, čime će se osim dovršetka izgradnje vrtića financirati i izgradnja kružnog toka na ulazu u Medulin, s parkiralištem i prilaznom cestom za novi vrtić.

Istovremeno su povećani i rashodi, i obavljena je njihova preraspodjela s obzirom na potrebe.

Rashodi Jedinственog upravnog odjela povećani su za 0,95 milijuna kuna, od čega 0,73 milijuna otpada na odvetničke usluge, a odnosi se na plaćanje odvetničkih troškova sukladno presudi u predmetu poništenja ugovora o kupoprodaji zemljišta. Rashodi za održavanje ko-



VRSTA PRIHODA/PRIMITKA	PLAN 2010.	REBALANS 2010.	RAZLIKA
PRIHODI OD POREZA (dohodak, nekretnine, kuće za odmor, tvrtka)	19.821.000,00	20.681.000,00	860.000,00
POMOĆI (LIMA, AGRI TWIN, IŽ)	1.700.610,00	1.081.620,00	-618.990,00
PRIHODI OD IMOVINE (kamate, koncesije, zakup)	2.445.000,00	2.440.000,00	-5.000,00
PRIHODI OD ADM. PRIST. (boravišna, priključci, kom. doprinosi i naknada, povrat PDV-a, naknada za izgradnju kanalizacije)	25.660.000,00	32.098.780,00	6.438.780,00
OSTALI PRIHODI (kapitalna pomoć TZOM, prost. planovi)	1.369.000,00	1.409.000,00	40.000,00
PRIHODI OD PRODAJE IMOVINE	2.579.000,00	4.558.000,00	1.979.000,00
PRIMICI OD ZADUŽIVANJA	5.490.000,00	11.640.000,00	6.150.000,00

munalne infrastrukture povećani su zbog troškova uklanjanja posljedica elementarnih nepogoda koje su pogodile medulinsku općinu početkom godine, a koji su iznosili milijun kuna.

Kapitalne pomoći povećane su s prvotno planiranih 11,5 milijuna kuna na 16,5 milijuna. Navedeno povećanje odnosi se prvenstveno na 4,2 milijuna kuna oslobađanja od plaćanja komunalnog doprinosa za izgradnju Istarskog ipsilona na području općine Medulin. Pored toga, dodatno se planira sanacija oborinske odvodnje u Premanturi, izgradnja sekundarne mreže kanalizacije na području općine te izgradnja javne rasvjete na novouređenom skretanju za Pomer s Medulinske ceste. Dodatnih 4,3 milijuna koštati će Općinu otkup zemljišta za prometnice.

Radi se o zamjenama zemljišta i kompenzacijama s obvezom za komunalni doprinos, a radi rješavanja imovinskopravnih odnosa za buduće prometnice na području općine. Najvećim dijelom riječ je o daljnjem otkupu zemljišta za nastavak vertikalne Burle.

Izgradnja prometnica povećana je za milijun kuna, a to se odnosi na početak izgradnje kružnog toka i ceste oko vrtića te cesta u naselju Volme-Šćuza. Troškovi izgradnje vrtića povećani su za 0,8 milijuna kuna, i to prvenstveno za izgradnju zida oko vrtića i uređenje okoliša. Nadalje, povećana je stavka otkupa ambulante u Medulinu, za 0,7 milijuna kuna, ne bi li se ispoštovala ugovorna obaveza, te je dodana izgradnja javne rasvjete u naselju Volme-Šćuza,

koja će se financirati iz prikupljenog komunalnog doprinosa u tom naselju. S obzirom da se neće uspjeti realizirati do kraja godine onako kako je bilo planirano, ulaganje u prostornoplanisku dokumentaciju smanjeno je za milijun kuna i sredstva su prenijeta u 2011. godinu. U sklopu društvenih djelatnosti obavljene su manje korekcije s obzirom na realizaciju u prvom dijelu godine. U dijelu osnovnoškolskog obrazovanja osigurana su dodatna sredstva za financiranje cjelodnevnog boravka u osnovnim školama u Medulinu i Banjolama, ne bi li se zadržao postojeći broj odjeljenja. Isto tako, u dijelu zdravstvene zaštite i socijalne skrbi osigurano je dodatnih 212 tisuća kuna, ne bi li se razina zaštite održala jednakom kao prethodnih godina.

PROSLAVLJEN DAN OPĆINE MEDULIN

Nagrađeni zaslužni mještani

Općina Medulin i ove je godine u lipnju obilježila svoj dan. Program je počeo već u petak ujutro, kada su se mališani okupili na medulinskoj rivi i pokazali što su sve uvježbali tijekom godine u vrtiću. Tako su se družila djeca svih vrtića na području medulinske općine, iz Dječjeg vrtića Medulin te područnih vrtića Premantura, Vinkuran i Pomer, kao i privatnih vrtića Sunčica iz Banjola i Ciciban iz Medulina.

U petak popodne održana je svečana sjednica Općinskog vijeća, ovaj put u Banjolama, na kojoj su predsjednik vijeća Darko Lorencin i načelnik Općine Goran Buić podijelili nagrade i priznanja osobama koje su pridonijele razvoju i značaju medulinske općine. Tako je nagradu Općine Medulin dobio mons. Antun Bogetić, povelju počasnog građanina slikar Renato Percan, a svečane povelje Marcello Rosanda, Božo Benčić, Karmen Štifanić, Danijela Lončarić, Boris Mihovilović, Ljiljana Brenko, general pukovnik Mladen Kruljac, Ivan Mišković, Andrej Bader, DKUS Mendula – folklorna sekcija, Manuela Hrvatina, Mate Mezulić i Mato Kranjčević.

Nakon svečane sjednice načelnik Buić otvorio je novouređenu Zavičajnu galeriju Crnobori u Banjolama, a tom je prigodom otvorena i izložba slika Josipa Crnoborija. Za tu je prigodu Općina posudila 22 djela od Grada Zagreba, iz zbirke Crnoborijevih slika smještene u Klovičevim dvorima.

U subotu je cijelog dana trajala pustolovna utrka kroz općinu. Natje-



Sa svečane sjednice općinskog vijeća

Nagrade su dobili biskup u miru Antun Bogetić, slikar Renato Percan, Marcello Rosanda, Božo Benčić, Karmen Štifanić, Danijela Lončarić, Boris Mihovilović, Ljiljana Brenko, general pukovnik Mladen Kruljac, Ivan Mišković, Andrej Bader, DKUS Mendula – folklorna sekcija, Manuela Hrvatina, Mate Mezulić i Mato Kranjčević

catelji su pretrčali, preplivali te biciklom i kanuom prošli našu općinu. Završetak utrke bio je u večernjim satima, kada su se trebali popeti na 30 metara visoku vatrogasnu dizalicu te spustiti i sprintom stići na cilj, koji se nalazio na medulinskoj rivi.

Subota navečer bila je rezervirana za veliku feštu, koja je počela već u popodnevnom satima, kada su se na rivi predstavile udruge različitih interesa koje djeluju na području naše općine, od kulturnog stvaralaštva - slikarstvo, keramika, ručni radovi i slično - do zaštite okoliša, maslinarstva i sporta.

Kao svojevrsni šlag na kraju, svi ljubitelji slikarstva imali su čast i priliku prisustvovati otvorenju izložbe slika velikana i likovnoga genijalca Renata Percana, koja je postavljena u medulinskom Društvonom domu.



Pozdrav svima!

Znate onu štoriju o koki koja nese zlatna jaja? Slična štorija bi se mogla ispričati i o našoj općini koja zaista jest koka nesilica zlatnih jaja, samo što u našem slučaju tim zlatom raspolažu uglavnom stranci, a putem se i poveći broj jaja i razbije.

Kako?

Prva koka – Arenaturist, ogroman broj zlatnih jaja otima i izvozi preko granice. Ukoliko ovako nastavi, zlatnih jaja će biti sve manje i manje, možda i koke više ne bude!!

Druga koka – Autokamp Kažela, odlučila je ne nesti jaja slijedeće godine! Iako je ove godine snijela rekordan broj jaja – iako bez bez dozvole, poneko se jaje ipak dokotrljalo do turističke zajednice, lokalnih ugostitelja i trgovaca i države. Slijedeće godine ništa?!!

Treća koka – politička kohabitacija (većinu u općinskom vijeću ima jedna politička opcija – načelnik druga opcija). To je zapravo čekić koji razbija jaja i tjera koku da ne nese jaja! Prve dvije koke su stranci, ali ova treća je domaća i mogla bi nanijeti i više štete od prve dvije.

Četvrta koka – politički konsenzus. Zapravo nije koka nego pivac. U našoj općini, jedino je on taj koji prve tri koke može dovesti u red. Problem je da svako toliko završi u juhi, ali uvjeren sam da će jednom iz jajeta izaći mali pulaštro koji neće finit u pijatu!

Goran Buić,
općinski načelnik



Gospodine Percan, sjecate li se momenta kada ste postali svjesni, kao dijete, da vaša ruka posjeduje vještinu, da vaše oči imaju dar da zapažaju stvari na drugačiji način nego ostali?

- Krenut ću od dvije polazne točke. Od mojih vršnjaka. Jedan od njih je bio malo stariji, neki Čizo, koji je dobro crtao brodove (s obzirom da je u neposrednoj blizini bila luka Bršica-Trget), i ja sam po prvi puta vidio da taj mali, moj vršnjak crta. Pomislio sam: "Bože dragi, kako bi bilo da i ja tako lijepo crtam". Izgleda da se u tom momentu u meni upalila svjećica. Tu sam i ja negdje! Tu je negdje i moj interes! Da se i ja skupim oko tog papira pa da vidim što mogu napraviti? Ništa drugo u školi me nije zanimalo. I da ne povidam dalje, to me držalo tako dok nisam došao tom malom (nažalost, danas je pokojni) i rekao: "Čizo, ja ću ti dati jednu kutiju španjuleta Drava (jer smo imali oštariju), a ti ćeš meni dati taj brod koji si načinija". I tako je to počelo.

Ja sam taj brod prekopirao, crtao i osjetio sam da se tu nalazi izvor mojeg interesa i rada, jer sam bio najsretniji kada sam to radio. To je recimo bio početak pejzažnog kontakta. Zatim, tu je bio jedan naš iz Trgeta koji je isto samouk puno slikao (bio je od mene deset godina stariji), a on je crtao portrete. Slikao je po fotografijama. Bili su prečizi! Identični! I ja sam to promatrao... ma kako je taj čovjek to mogao napraviti? Ma, je li to moguće? Otvorio sam talijansku enciklopediju koju je moj otac imao i naišao na autportret Leonarda da Vinci, i

Što se političke situacije u medulinskoj općini tiče, mišljenja sam da bi riječ "projekti" trebala biti na prvom mjestu. Mještani naše općine glasali su za pojedine stranke, čiji se program i skupljanje bodova temeljio upravo na projektima. Također, kao IDS-ov kandidat za donaćelnika Općine u svim sam svojim intervjuima i nastupima zagovarao isto. Sama realizacija pojedinih projekata je veoma složen postupak, čijem bi bržem odvijanju načelnik, predsjednik vijeća i svi vijećnici trebali pridonijeti međusobnim konsenzusom. Ape-liram, kao novi član vijeća, da samo uz zajedničke dogovore krenemo u realizaciju, bez po-

RAZGOVOR S RENATOM PERCANOM, SUMJEŠTANINOM KOJIM SE SVI P

Dubina iza

prvi susret! Impresioniralo me to! Autoportreti Rafaela, Michelangela, ja to gledam... Bože dragi, pa to su ljudi kojih se treba držati, e kad bi ja došao malo bliže njima, bio bih uspješan čovjek. Ali ne, ne Renato, ti možeš samo pomalo gledati i čeprkati, to je teško načiniti. I počeo sam to štimati sve više, dok nisam počeo crtati naše pjesnike i to preko crteža iz naših čitanki. To je bila jedna serija od dvadese-

napravio portrete Michelangela, Rafaela, i s tim crtežima sam otišao 1957. godine na prijemni u Zagreb. Kada su vidjeli crteže, primili su me odmah, bez da sam išao na prijemni, koji je trajao tri dana. I eto, to je bio prvi kontakt i početak, u kojem sam se konačno opredijelio za novi, budući život. Tamo sam (na četvrtoj godini) bio konačno slobodan. Jer, radio sam grafike koje su dolazile iz moje



S izložbe u Medulinu

crteža i onda sam prešao na političare. To je period kada je Tito puno putovao i kada su se stvarali Nesvrstani, i ja sam sve te strane političare portretirao.

Portret me sve više zanimao pa sam brodove napustio. Brodovi su otplovali. I sada, mene zanima ne samo portret, nego i što je u tom čovjeku? Što je zapravo iza tih očiju? Oči su me strašno zanimalo. Pogled. Što taj čovjek skriva? I onda sam

podsvijesti, koja je dotad bila zatamnjena različitim školskim zahtjevima. Tamo sam proigrao svoju igru onako kako je to moj duh dozvolio i profesorima se to jako sviđalo.

- **Mimo umjetničkih prava koji su tada bili dominantni?**

- Mimo. Što se kod mene desilo? Progovorio sam jednom asocijativnom apstrakcijom, što se od mene nikada ne bi očeki-

POTPREDSJEDNIK PODRUŽNICE IDS-a MEDULINA, VIJEĆNIK EDVINO Š

Prostorni plan

stavljanja političkih "žgambeta". Kao primjer navodim da su neke političke opcije dobivale političke poene na projektima koji se danas zaboravljaju, ali su time nanijele štetu upravo IDS-u. Ovo spominjem jer želim da mještani općine znaju da je IDS demokratska stranka spremna za konstruktivne razgovore sa svim političkim opcijama te da će njezini vijećnici podržati i sudjelovati u svakom projek-

tu koji je na dobrobit mještana naše općine.

Osnovni prioritet je donošenje prostornoplane dokumentacije, kao i rješavanje imovinsko-pravnih odnosa, bez čega projekti ne mogu krenuti, od izgradnje kanalizacije, prometnice, vatrogasnog doma, završetka uređenja medulinske rive i izgradnje centra za mlade na Campanožu pa do izgradnje sportskih terena i objekata, kao

VI PONOSIMO

očiju

valo. Probudila se djetinja duša i spoznao sam da je to čitav svijet koji u meni čuči, a ja ga dotad nisam nikada budio, već sam do treće godine studija samo kopirao. No, sada je progovorila jedna unutarnja predispozicija koja je čučala i čekala moment kada će izaći. Izašla je kroz grafički izraz koji je moj profesor svestrano podržao. Jedna kombinatorika asocijativnog i modernističkog, bilo je tu dosta modernog. Za razliku od danas, danas više nisam moderan, danas se više može reći da se držim na klasicističkoj bazi. Zašto? Zato što sam osjetio... dok sam to radio... to je bilo efektivno, to je bilo dobro, dobio sam i nagradu Akademije, sve je to bilo dobro, sve je dobro išlo, ali moja nutrina nije bila zadovoljna. Osjetio sam prazninu. Ja se s tom prazninom nisam mirio. Ne mogu preskakati stepenice, ono što moram naučiti je ono što sam vidio kod Michelangela, Rafaela, Leonarda, Tiziana, ja sam tome težio, a ovo mi je bio paštručo, vučeš par crta i što sad?

- Prije ste spomenuli dubinu iza očiju.

- E, to je trebalo otkrivati!

- Je li onda to ona trajna nit koja se proteže kroz vaše radove?

- Tako je. To je ostalo, evo, do sada. Kada su mi rekli: "Renato, evo završili ste umjetničku



Renato Percan

akademiju. Vi ste sada umjetnik". Malo sam ostao rezerviran. Uvijek sam se libio koristiti riječ umjetnik. Nikada za sebe nisam rekao da sam umjetnik... ne mogu to jednostavno reći. To je za mene još uvijek riječ koja je previše teška. To je teško doći. Danas je ta riječ profanirana.

- Kako se rada slika? Je li ona bljesak, moment inspiracije ili za nju treba proteći više vremena? Ili pak i jedno i drugo?

- Kod mene je jedno i drugo. Svatko ima svoj likovni tekst koji će ga dovesti do nekog sadržaja. Međutim, ja krećem od, pomalo bi se moglo reći, nepoznanice.

Krećem iz podsvjesnog. Podsvijest se gotovo seizmografski registrira putem ruke na toj bjelini, nije bitno je li to papir ili platno. Ona kreće, ja ne znam kamo će ići ni gdje će stići. To je put u nepoznato. E sad, put je takav samo na početku. Kada dođe do određenog zasićenja, kada prestanu ti impulsi podsvijesti, onda se uključuje *ratio*. On od tada kontrolira pojavu kompozicije. Kompozicijom se profilira moment u kojem se treba opredijeliti hoće li to biti lik ili nešto iz pejzaža ili možda poluapstrakcija koja će mi još trebati sugerirati put kojim moram krenuti. Tako da su te mogućnosti kod mene uvijek u igri ili međuigri.

- Ove Vam je godine uručena povelja počasnog građanina medulinske općine. Kako ste doživjeli to priznanje?

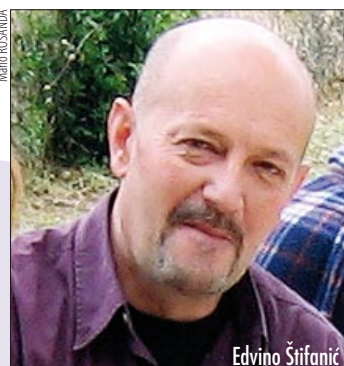
- Prvo moram spomenuti profesora Polića, koji je pročitao natječaj Općine i rekao: "Renato, smijem li ja Vas kandidirati za počasnog građanina?". Rekao sam: "Profesore, ja ne znam ispunjavam li uvjete, jer ne osjećam da sam ičim pridonio Medulinu, osim tih mojih kataloga i slika". To je bio moj doprinos Medulinu i medulinskoj općini. Izlagao sam, istina, jedanput, to je bila izložba grafičkih mapa u galeriji kod Ivica Grakalića, i to bi bilo gotovo sve, tako da mi je savjest dosta pod upitnikom. Vjerujem da ima dosta ljudi koji su zaslužili to priznanje prije nego ja. Rekao sam: "Profesore, nemojte me predložiti jer ćete doživjeti neuspjeh". Ali, desilo se suprotno. Začudio sam se, ne vama ljudima koji ste me i prije cijenili, nego drugima koji su u vijeću i koji su prihvatili taj prijedlog, jer moja aktiva je na nuli. Ali, sigurno je čast velika, jer kada vas prepoznaju vaši najbliži sumješteni to je velika radost, jedno veliko zadovoljstvo koje se desi jedanput u životu. I to vas nekako ponese i motivira da toj općini konačno ostavite jedan meritorni trag. Priznanje koje sam dobio u Banjolama ostaje nezaboravno. Zahvaljujem i na izložbi koju ste mi pripremili i koja je bila veličanstvena. Mnogi su mi tada rekli: "Konačno nam se desilo u Medulinu nešto što je na jednom nivou kojim se možemo ponositi". To mi je jako imponiralo. I ta izložba ostaje u nezaboravnoj uspomeni.

Razgovarao Andrej BADER

D ŠTIFANIĆ

novi su prioritet

i uređenja svih lučica u našoj općini. Treba nastaviti razgovore s Arenaturistom, da ne dočekamo sljedeću sezonu sa zatvorenim kampovima. Budući da sam mještanim Vinkurana, a u dva mandata sam bio i član MO-a Vinkuran, uspjeli smo realizirati neke projekte: uređenje dvorišta oko škole, uređenje spomenika, sanaciju poda u školi, no jedan od glavnih prioriteta je svakako izgradnja igra-



Edvino Štifanić

lišta u Vintijanu i Vinkuranu, u sklopu kojeg će biti izgrađeno i bočalište, jer već dvije godine Bočarski klub "Vinkuran", kao jedini klub u našoj općini, nema svoj sportski teren, iako sudjeluje u ligaškom natjecanju. Smatram važnim i uređenje lučice u Vinkuranu, ne bi li ŠRD "Vinkuran" i mještani oživjeli Vinkuransku valu. Nadam se da će se realizirati i izgradnja novog vrtića u tome mjestu, koji

je u ovom dijelu općine neophodan, jer osim vinkuranske djece njemu gravitiraju i djeca iz Vintijana, Valbonaše, Pješčane Uvale i Banjola. Nakon sporta dotaknuo bih se i kulture, u kojoj svakako treba naglasiti i rad udruge Rotonda, koja za sada nema svoj prostor. Pozdravljam inicijativu TZ-a Medulin i kabineta načelnika za pokretanje projekta "Cavae Romanae", koji će zasigurno podignuti kvalitetu turističko-kulturne ponude. Na samom kraju spomenuo bih i višegodišnji problem Vinkurana: dobivanje statusa mjesta. Nadam se stoga da će Općina poduzeti sve da se to što prije riješi i nađe na saborskim klupama.

Medulin



Ravnateljica vrtića Ružica Tešija



Goran Buić i Darko Lorenčin



Najmlađi su se ipak najviše veselili



Mnoštvo Medulinaca na svečanosti



Novi medulinski vrtić iz zraka

Kao što je i načelnik Općine Medulin Goran Buić najavljavao, dana 1. rujna 2010. otvoren je novi vrtić u Medulinu. Na prostoru površine ukupno 3.755 četvornih metara prostire se zgrada dječjeg vrtića, na 1.325 kvadrata, te dvorište od 2.430 kvadrata. Vrtić je namijenjen za 120 djece, odnosno šest skupina: dvije jasličke, jednu međuskupinu te tri vrtičke. U vrtiću će raditi 20-ak djelatnika i to 10 odgajateljica, psiholog, pedagog, domar, spremačice, kuhar i pomoćna kuharica. Općina Medulin je uložila mnogo entuzijazma, truda i financijskih sredstava da bi se novi vrtić danas otvorio. Otkupljeno je zemljište za vrtić i prometnicu (7.510 kvadrata), što je stajalo 7.022.235,15 kuna, izrada idejnog projekta koštala je 268.400 kuna, a izgradnja vrtića 11.103.950,39 kuna. Ostali troškovi (nadzor, vodni doprinosi, priključci, geodeti, koordinator i sl.) iznose 370.875,40 kuna, dakle sveukupno je za vrtić trebalo izdvojiti 18.765.460,94 kune. Prije



KAPITALNA INVESTICIJA U MEDULINSKOJ OPĆINI U ZADNJIH DESET GODINA

ci dobili novi vrtić



Najmlađima je, uz načelnika Općine Gorana Buića, pripala čast otvaranja vrtića

Ravnateljica vrtića Ružica Tešija najavila je da će djeci tijekom godine biti ponuđeni dodatni programi, odnosno glazbena, sportska i radionica engleskog jezika. Ovo je ostvarenje sna, ali isplatilo se čekati. Djecu će čuvati deset odgajatelja, a imamo i psihologa. U planu nam je i zapošljavanje pedagoga, rekla je Tešija

nekoliko godina, dok vrtić još nije bio ni blizu realizacije, već tek san svih mještana medulinske općine, mališani su za dječji dan načelniku poklonili mozaik na kojem je prikazan njihov budući novi vrtić. Na-

čelnik Buić je sada ravnateljici uručio/vratio taj isti mozaik s porukom da im se želja ispunila. Na službenom dijelu otvaranja nakon prigodnih govora načelnika, predsjednika vijeća Darka Lorencina te ravnateljice

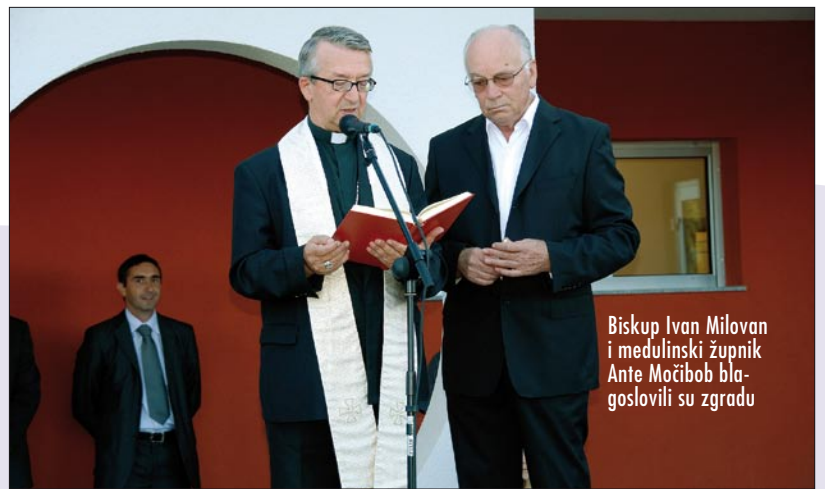
ce vrtića Ružice Tešija, biskup Ivan Milovan blagoslovio je zgradu.

Izvođač radova je Medimurje Graditeljstvo, a projektantica Vesna Gojak. Ravnateljica vrtića Tešija najavila je da će djeci tijekom godine biti ponuđeni dodatni programi, odnosno glazbena, sportska i radionica engleskog jezika.

- Ovo je ostvarenje sna, ali isplatilo se čekati. Djecu će čuvati deset odgajatelja, a imamo i psihologa. U planu nam je i zapošljavanje

pedagoga, rekla je Tešija. Svim odgajateljicama uručeni su buketi, a djeca su uživala u animacijama likova iz bajke, mađioničaru Stefanu, klaunu Mareku i nastupu Antonije Šola. Čast da svečano prerežu vrpce imale su mažoretkinje iz DV-a Medulin, a nakon toga, u samom vrtiću, počela je prava bajka. Uz zabavu s raznim likovima, animatorima i mađioničarom svi su mogli uživati u dječjem domjenku.

*MedINFO
Snimio Mario ROSANDA*



Biskup Ivan Milovan i medulinski župnik Ante Močibob blagoslovili su zgradu

NOVE CIJENE ODVOZA SMEĆA

Smanjenje cijena je obavezan korak



Izmjene i dopune Zakona o otpadu pokrenule su početkom godine i izmjenu načina obračuna naknade za odvoz smeća u komunalnim poduzećima diljem Hrvatske. Naime, po novoj zakonskoj regulativi više nije moguće obračunavati naknadu po kvadraturi objekta za koji se usluga pružala, već se mora primijeniti jedan od novih načina, odnosno obračun po broju članova domaćinstva ili obračun prema volumenu odnosno težini otpada. Budući da je uvođenje sustava kojim bi se provela evidencija volumena odnosno težine odvoženog otpada u svakom pojedinom domaćinstvu presložena i preskupa za brzu i kvalitetnu primjenu, najveći broj komunalnih poduzeća odlučio se za obračun po članovima domaćinstva.

Rok za primjenu novog načina obračuna je bio početak tekuće godine. Pri izradi samog cjenika pojavilo se više otežavajućih okolnosti. Kao prvo, bivša Uprava Albaneža nije planirala novi cjenik za odvoz smeća pa je rok za njegovo donošenje bio jako ograničen. Nažalost, najveći broj komunalnih poduzeća u regiji bio je također zatečen i u sličnim okolnostima pa nije postojao ogledni primjer po kojemu bi se mogao realno procijeniti učinak promjene na-

I ovom prilikom želimo se ispričati svim mještanima i poduzetnicima s područja naše općine za doživljene nelagode i poteškoće vezane uz sustav odvoza smeća. Dat ćemo sve od sebe da problemi budu što skorije uklonjeni i da učinimo značajan korak u postavljanju kvalitetnog sustava diferenciranog prikupljanja koji će omogućiti ne samo ekonomičnije upravljanje otpadom, već i zdraviji te ekološki osvješteniji razvoj naše općine

čina obračuna. Osim toga, novi je način obračuna zahtijevao i drukčiju računalnu aplikaciju koja bi mogla obraditi novi način obračuna na osnovi savim druge baze podataka od one koja je do tada korištena. I uvođenje nove računalne aplikacije je samo po sebi donijelo dodatne probleme u njenom implementiranju. Preuzimajući baze podataka korisnika koje su preuzete iz matičnih podataka nadležnih institucija pojavio se i problem njihove relativne ažurnosti. U tom periodu bilo je za očekivati potrebu za određenim razdobljem usklađivanja u kojem bi se pročistila baza podataka. Daleko od toga da se to nije potkrala i koja greška uzrokovana ljudskim faktorom, što je npr. rezultiralo i višestrukim slanjem uplatnica pojedinim korisnicima.

Po procjenama izrađenim u komunalnom poduzeću Albanež, predloženo je planirano

posto. Mora se naglasiti da su to stvarno marginalni slučajevi, koji su se isticali radi naglašavanja nastalog problema.

Veliko negodovanje izrazili su i ugostitelji i poslovni subjekti koji su na svojim uplatnicama početkom godine našli značajno veće iznose. I tu je kumovalo uvođenje novog informatičkog sustava i paušalno postupanje pri izdavanju novih uplatnica. Naime, u novim bazama korisnika koristili su se podaci o registraciji pravnih subjekata, po kojima je bilo teško definirano utvrditi točnu djelatnost pojedinog subjekta i pripadajući koeficijent za primjenu u obračunu. Tako je primjerice u dosta slučajeva obračun bio napravljen za restoran umjesto za caffè bar, i slično.

Novim načinom obračuna ujedno je diferencirana i nova kategorija obveznika – iznajmljivači. Dosad su smještajni kapaciteti svojom kvadraturom bili uključeni u obračun cijene za odvoz smeća, ali prelaskom na broj članova domaćinstva kao osnovu za obračun više nije bilo moguće uključiti ih u osnovnu cijenu, već je postalo neophodno stvoriti novu kategoriju obveznika. Koliko god olakšavajućih okolnosti postojalo, činjenica je da dobiveni podaci, nakon turističke sezone i nakon što je protekao veći dio godine, ukazuju da prihodi koje se planira ostvariti po osnovi ovog cjenika premašuju za otprilike 20 do 35 posto realne troškove vezane za sustav odvoza smeća. Komunalnom je poduzeću već naloženo da što skorije napravi reviziju postojećeg cjenika te da se planira smanjenje cijena u prije navedenoj proporciji. Cjenik bi trebao biti pripremljen i stupiti na snagu do kraja godine. Brojne su greške i propusti koji su napravljeni u planiranju novih cijena za odvoz smeća, ali priznavanje same greške već je prvi korak na pravom putu da se te greške i propusti isprave. I ovom prilikom želimo se ispričati svim mještanima i poduzetnicima s područja naše općine za doživljene nelagode i poteškoće vezane uz sustav odvoza smeća. Dat ćemo sve od sebe da problemi budu što skorije uklonjeni i da učinimo značajan korak u postavljanju kvalitetnog sustava diferenciranog prikupljanja koji će omogućiti ne samo ekonomičnije upravljanje otpadom, već i zdraviji te ekološki osvješteniji razvoj naše općine.

Obavijest o odvozu smeća tijekom zime:

Medulin - svaki dan osim nedjelje
Premantura - pon, sri, čet, sub
Banjole - pon, ut, pet
Pomer, Volme, Mušoga - ut, pet
Pješćana Uvala - pon, čet, sub
Vinkuran, Vintijan - pon, pet

povećanje cijena za pojedine korisnike u maksimalnom rasponu od 20 do 30 posto. Takvo povećanje je bilo moguće opravdati jer se cijena ove komunalne usluge nije mijenjala već šest godina i nije bila usklađena s porastom troškova vezanih za njenu realizaciju. Osim toga, dalo se iščitati iz svih lokalnih medija da su praktički sva komunalna poduzeća zbog primjene novog načina obračuna doživjela dramatičan porast cijena za neke kategorije korisnika i u pojedinim slučajevima su mediji navodili i poraste do 500

PLAN RAZVOJA ELEKTROENERGETSKOG SUSTAVA U NAŠOJ OPĆINI

Za dvije godine nova trafostanica kod Libore

Nadamo se da ćemo do konca 2011. godine biti gotovi s dokumentacijom, ne bi li trafostanica 2012. bila izgrađena. To će pogotovo biti potrebno zato što su najavljeni novi potrošači, kao što je golf resort u Ližnjanu, od tri megavata snage, pročistač fekalija na Marleri, Kaštijun i drugi, što ukupno iziskuje dodatnih 10 megavata, kaže direktor Elektroistre Davor Mišković

Hrvatskaelektroprivreda, odnosno Elektroistra, u našoj je općini unazad nekoliko godina, i to sve u cilju poboljšanja opskrbe električnom energijom, investirala otprilike 15 milijuna kuna - izjavio je direktor Elektroistre Davor Mišković. Po njegovim je riječima uređeno i modernizirano sedam trafostanica te zamijenjeni kilometri zastarjelih kabela.

- Južni dio Istre napaja se iz trafostanice napona 110 kilovolti u Dolinki. Odatle struju crpe potrošači iz medulinske i ližnjanske općine, skroz do Valture. Iz Dolinke se strujom napaja i trafostanica u Banjolama, iz koje se električna energija prosljeđuje do svih naselja naše općine. Danas je opterećenje trafostanice Banjole dostiglo 15 megavata, što znači da je ona već preopterećena i krajnje je vrijeme da se izgradi trafostanica Medulin, napona 110/20 kilovolti. Po našim studijama, ova trafostanica na Libori je već trebala biti izgrađena. Nadamo se da ćemo do konca 2011. godine biti gotovi s dokumentacijom, ne bi li ona do 2012. bila izgrađena. To će pogotovo biti potrebno zato što su najavljeni novi potrošači, kao što je golf resort u Ližnjanu, koji treba tri megavata snage, pročistač fekalija na Marleri, Kaštijun i drugi, što ukupno iziskuje dodatnih 10



HEP planira značajna ulaganja u našoj općini



Monte Kope

megavata. Izgradnjom te nove trafostanice imali bismo dovoljno energije za opskrbu potrošača od Banjola do Duge Uvale, kaže Mišković.

U zadnjih pet godina na cijelom području medulinske općine izgrađeno je niz transformatorskih stanica 10(20)/0,4 kilovolta, i to one na Erstinki, Siga i Matanka u Medulinu, Vignigal u Pomeru, u Premanturi te dvije u Banjolama. U Dolinki i u Banjolama zamijenjeni su 35-kilovoltni srednjonaponski kabeli te 20-kilovoltni kabeli u Banjolama, Vinkuranu, Dolinki, Medulinu, Pomeru i Runkama u Premanturi. Vrijednost svih ovih radova iznosi 15 milijuna kuna. U Vinkuranu su, primjerice, uklonjeni neki dalekovodi te su novi postavljeni pod zemljom, što je uobičajeno za turističke regije.

- U idućih pet godina planira se izgradnja elektroenergetskih objekata ukupne vrijednosti 60 milijuna kuna. Samo nova 110-kilovoltna stanica na Libori, između Medulina i Ližnjana, koštati će oko 50 milijuna kuna, dok će izgradnja manjih trafostanica u Pomeru, Medulinu (moguća elektrifikacija naselja Pošesi do idućeg ljeta) i Volmama te rekonstrukcija starih koštati oko 10 milijuna kuna, zaključio je Davor Mišković.

IZGRADNJA VODOVODNE MREŽE U NASELJIMA NAŠE OPĆINE

Kompromis mještana i izvođača

Za nama je period intenzivnog investicijskog ulaganja, koji je svoj vrhunac doživio pred ovogodišnju turističku sezonu. Vrhunac je to kojemu je prethodilo sakupljanje financijskih sredstava, izrada projektne dokumentacije, ishodovanje potrebnih dozvola, niz koordinacijskih sastanaka ne bi li se sakupljenim sredstvima izgradilo što više, a stanovništvo uznemirivalo u najmanjoj

mogućoj mjeri. Nimalo jednostavni zadaci, koji su se izvršavali s promjenjivim uspjehom i rezultatom. Ponekad zahvati teku kao po špagi, ali katkad i ne ide sve tako glatko. Najviše razumijevanja i kompromisa potrebno je kada se na terenu susreće više izvođača, svaki sa svojim planovima i interesima. U tim situacijama nužna je maksimalna suradnja JLS-a, investitora i izvođača. Upravo

ovo posljednje karakteriziralo je radove u kojima je sudjelovao Vodovod sa svojim odabranim izvođačima.

Veliki građevinski radovi koji se izvode na javnim površinama nikom nisu dragi tijekom njihovog trajanja. Buka, prašina, otežana prometna komunikacija, nervoza, optužbe, a ponekad i teške riječi redoviti prate ovakva događanja. Sve ovo nestaje dovođenjem u

Ponekad zahvati teku kao po špagi, ali katkad i ne ide sve tako glatko. Najviše razumijevanja i kompromisa potrebno je kada se na terenu susreće više izvođača, svaki sa svojim planovima i interesima. U tim situacijama nužna je maksimalna suradnja JLS-a, investitora i izvođača

prvobitno stanje, a ostaje ono što nam je krajnji cilj – bolja kvaliteta usluge na opće zadovoljstvo, ali i ne samo to. Dovođenje vodovoda, ali i ostale infrastrukture, omogućava razvoj tog kraja u svakom smislu. To su rezultati radi kojih se isplati malo “potrpjeti”. Više od 5 milijuna kuna uložili su u ovom kratkom periodu Općina Medulin, privatni investitori i sam Vodovod. Ulaganje je to koje se ne može ne osjetiti i na koje smo ponosni. Nastavljamo dalje sa sličnim aktivnostima, doduše nikako u onoj mjeri u kojoj bismo to svi mi željeli, zbog ograničenih financijskih mogućnosti.

Na kraju, želim zahvaliti svim žiteljima vašeg područja na strpljenju i suradnji, ali ujedno i ispričati se svima onima kojima su naše aktivnosti eventualno uzrokovale poteškoće u svakodnevnom radu i životu, bez obzira na činjenicu da smo uvijek poštivali sve dogovore i ograničenja.

Aurelio BUIĆ



Direktor Vodovoda
Aurelio Buić

Na području općine Medulin u 2010. izgrađeni su sljedeći objekti vodoopskrbe:

1. Rekonstrukcija glavnog cjevovoda od Ližnjanske ceste do naselja Mukalba. U sklopu tih radova ugrađeno je 678 metara cjevovoda od nodularnog liva promjera DN 200 te 850 metara cjevovoda od nodularnog liva promjera DN 300. Postavljeno je i 266 metara PVC cijevi promjera DN 300 za potrebe kanalizacije. Ukupna vrijednost ove investicije je iznosila 1.999.499,23 kune.

2. Izgradnja vodovodne mreže za potrebe priključenja novog dječjeg vrtića. Izgrađeno je 310 metara cjevovoda od nodularnog liva promjera DN 125, a ukupna vrijednost investicije je 219.914,09 kuna.

3. Izgradnja vodovodne mreže na području Banjola, naselje Indije. U sklopu tih radova ugrađeno je 880 metara cjevovoda od nodularnog liva promjera DN 100, a vrijednost investicije je bila 457.913,80 kuna.

4. Izgradnja ogranka vodovodne mreže u Pomeru kod groblja. Izgrađeno je 266 metara cjevovoda od nodularnog liva promjera DN 100, a vrijednost investicije je iznosila 161.191,36 kuna.

5. Rekonstrukcija vodovodne mreže u Medulinu, naselje Fucane. Rekonstruirano je 110 metara cjevovoda od nodularnog liva promjera DN 100. Vrijednost investicije je iznosila 95.000,00 kuna.

6. Izgradnja vodovodne mreže u Medulinu (vertikala Šebelić). Izgrađeno je 95 metara cjevovoda od nodularnog liva promjera DN 100, a investicija je iznosila 69.000,00 kuna

7. Izgradnja vodovodne mreže za potrebe apart-hotela u Banjolama. Izgrađena su 854 metra cjevovoda iz nodularnog liva promjera DN 200. Financiranje ove izgradnje išlo je preko investitora apart-hotela.

Na području općine Medulin do kraja 2010. planirani su sljedeći objekti:

- izrada projektne dokumentacije za vodoopskrbu naselja Pošesi
- izrada projektne dokumentacije za vodoopskrbu naselja Cota u Vinkuranu
- rekonstrukcija cjevovoda u Premanturi, naselje Runke
- izgradnja ogranka vodovodne mreže u Banjolama (kod marketa)
- izgradnja ogranka vodovodne mreže u Medulinu (iza škole)

RADOVI NA PODRUČJU OPĆINE MEDULIN



Riješen izlaz na Medulinsku

Neposredno prije početka turističke sezone Općina Medulin je u suradnji sa Županijskom upravom za ceste financirala rekonstrukciju raskrižja prema Pomeru s Medulinske ceste.

Ovim je radovima otklonjena jedna od

značajnijih "crnih točaka" na prometnicama u medulinskoj općini, na kojoj se, osobito u ljetnim mjesecima, dotad dogodilo više prometnih nesreća. Postavljeni su lijevi skretači prema Pomeru i raskrižje je obilježeno horizontalnom signalizacijom, čime je

postalo znatno sigurnije i preglednije.

Rekonstrukciju raskrižja izvela je pulska tvrtka Cesta, a radove, koji su koštali 360.000 kuna, financirala je Općina. Uskoro će se ondje postaviti i javna rasvjeta, koju će s 58.000 kuna također financirati Općina.

Dovršava se cesta Nova lokva - Medulin

U dvogodišnjem općinskom proračunu, za ovu i sljedeću godinu, predviđena je izgradnja ceste koja od Nove lokve vodi do Medulina. U ovoj godini planirano je za izgradnju te prometnice izdvojiti 400 tisuća kuna, a u sljedećoj 850 tisuća, odnosno ukupan je trošak 1,25 milijuna kuna. U proljeće je na toj prometnici postavljena nova oborinska kanalizacija u dužini od 170 metara, fekalna kanalizacija u dužini od 200 metara (zajedno s priključcima) te su asfaltirana ukupno 702 četvorna metra ceste. Pulski je Vodovod izveo rekonstrukciju vodovodne mreže i priključio na nju sve postojeće objekte na potezu između ulica Sad i Fucane. Osim toga, ugrađene su podne

rešetke ne bi li se što bolje prikupila oborinska voda te je sve spojeno na postojeći, novi sustav oborinske odvodnje u Ulici Sad. Proračunska sredstva namijenjena za ovaj posao realizirat će se nakon radova, koji će se nastaviti početkom iduće godine. Ti će se radovi završiti u skladu s postojećom tehničkom dokumentacijom odnosno građevinskom dozvolom. U sklopu ovog projekta, u prvoj je fazi riješen i priključak na sustav fekalne odvodnje za postojeće višestambene objekte, koji su izgrađeni unazad nekoliko godina. Ti su objekti naime imali svoje septičke jame, koje se sada više neće koristiti, što će pridonijeti kvalitetnijem sustavu fekalne i oborinske odvodnje u našoj općini.

Početak radova na trgu u Premanturi

Općina Medulin naručila je projekt uređenja trga u Premanturi, koji je izradio medulinski arhitekt Davor Maticchio i po kojem bi se rekonstruiralo dvorište stare premanturske škole. Pri izradi projekta u cijelosti su se ispoštovale sugestije Mjesnog odbora Premantura. Projektom je predviđeno djelomično uklanjanje postojećeg kamenog zida, postavljanje klupica, popločavanje staza, žbukanje zida te sadnja šest dodatnih ladanja u čijem će se hladu okupljati mještani Premanture. Rekonstrukciju trga sufinancira medulinska Turistička zajednica, a planirano je ulaganje u iznosu od 500.000 kuna. Početak radova se, nakon provođenja postupka javne nabave, očekuje sredinom listopada.

PLANIRANI RADOVI U NASELJIMA NAŠE OPĆINE

Medulin - Sredinom listopada bit će objavljen oglas za odabir najpovoljnijeg ponuđača za izgradnju kružnog toka i pristupne prometnice prema medulinskom vrtiću.

Zaključivanju ugovora s izvođačem pristupit će se nakon zaključivanja ugovora s bankom – kreditorom.

Premantura - Tijekom listopada početak će biti pripremi radovi za izgradnju prometnice Paredine, za što je proračunom osigurano 470 tisuća kuna. Radove će izvesti pulska Cesta, a sastoje

se od uklanjanja suhozida, izgradnje nogostupa, skidanja humusa i tamponiranja dijela nove prometnice na Paredinama, kao pripreme za daljnju izgradnju infrastrukture.

Sredinom listopada odabrat će se izvođač za uređenje dvorišta škole u Premanturi, odnosno rekonstrukciju trga ispred škole. Proračunom je za to osigurano 500 tisuća kuna, odnosno navedena sredstva osigurati će medulinska Turistička zajednica.

Dovršavaju se i pripremi radovi za uređenje sportskog

terena u Premanturi, za što je proračunom osigurano 75 tisuća kuna.

Banjole - U tijeku su dogovori s HEP-om radi usklađivanja termina početka izgradnje niskonaponske mreže i pripremi radova za izgradnju prometnica u naselju Volme-Šcuza. Izgradnja prometnica ovisit će o sredstvima prikupljenim iz komunalnog doprinosa, koji su dužni platiti svi vlasnici već izgrađenih objekata za koje su pokrenuti postupci izdavanja potvrda o izvedenom stanju.

Pješčana Uvala - U suradnji s Mjesnim odborom Pješčana Uvala odlučeno je da se izradi projekt uređenja plaže te je u tu svrhu zaključen ugovor s labinskom tvrtkom specijaliziranom za uređivanje plaža. Do kraja godine u uređenje plaže u Pješčanoj Uvali uložiti će se 64 tisuće kuna.

Vinkuran - Po dobivanju potvrde glavnog projekta provest će se natječaj za odabir izvođača radova te će započeti realizacija I. faze izgradnje igrališta u Vinkuranu, za što je proračunom osigurano 260 tisuća kuna.

Novi prijatelji strane J



Potpisivanje povelje



Nećelnici Goran Buić i Silvano Finotti



Isola della Donzella - Oasi di Ca'Mello



Centar za purifikaciju školjaka

Općina Medulin dobila je nedavno talijanskog pobratima. Nakon austrijskog Pölsa i mađarskog Marcellija, u krug obitelji ušla je i općina Porto Tolle, u kojoj su sporazum o bratimljenju potpisali medulinski načelnik Goran Buić i talijanski Silvano Finotti. Općine povezuju 44 stupnja iste geografske širine, parkovi prirode Delta del Po i Gornji i Donji Kamenjak, ribarstvo, turizam i sport.

- Ovo je važan trenutak jer se naša općina bratimi prvi put i od vas želimo naučiti kako se razvija turizam, koji je u Medulinu jak, a naša je glavna djelatnost ribarstvo. Imamo priliku za novo prijateljstvo i širenje europskog duha. Cilj je stvoriti područje s ujedinjenim gospodarskim i ekonomskim aspektima te budućim naraštajima pružiti priliku za razmjenu iskustava u kulturnom, sportskom i ekonomskom pogledu. Neka moja općina bude i vaša, rekao je Finotti.

Ova se talijanska općina nalazi na ušću rijeke Po i ribarstvo je dominirajući sektor - oko 1.500

S obzirom na to da su se Talijanci školjaka i po tome su prvi u Europi, delegacija posjetila je postrojenje za školjaka, veletržnicu ribe Scardovari i uzgajalište pedoča te prisustvovala vađenju vonga

stanovnika uključeno je u tu djelatnost.

- U ožujku prošle godine bačeno je sjeme za naše bratimljenje i izuzetno mi je drago što smo potpisali ovu povelju. Hrvatska želi otvoriti svoje granice i volja za ulazak u Europu je jača nego ikad. Osim Jadranskog mora, spaja nas puno toga, a uz ovo bratimljenje Medulin je već u Europi, rekao je Buić.

S obzirom na to da su se Talijanci specijalizirali za uzgoj školjaka i po tome su prvi u Europi, medulinska delegacija posjetila je tijekom trodnevnog boravka najvažnije ribarske infrastrukture: postrojenje za depuraciju i preradu školjaka, veletržnicu ribe Scardovari i uzgajalište pedoča te prisustvovala vađenju vonga u jednoj od laguna.



Meduljani s druge strane Jadrana

Meduljani specijalizirali za uzgoj vongola u Europi, medulinska delerija za depuraciju i preradu vongola, cardovari, uzgajalište pedočića

Koliko je Porto Tolle jak u ribarstvu, toliko Medulin prednjači u turizmu. U cijeloj provinciji Rovigo godišnje se zabilježi 1,8 milijuna noćenja, dok je Medulin ove godine prešao brojku od dva milijuna.

Turizam Porto Tollea temelji se na doživljaju, odnosno priči o području. Gost osim uživanja na plaži može za 15 eura s ribarima otići na vađenje vongola ili pedočića ili se provozati rijekom Po. Nakon toga može uživati u bogatoj ribljoj ponudi u jednom od agroturizama.

Talijanima su se predstavili članovi medulinskih udruga Ulika i Rotonda te ribarskog društva, kojima će ulazak u Europsku uniju olakšati izvoz u Italiju, jer neki već godinama surađuju s tom zemljom. Nekoliko talijan-

skih vijećnika iznijelo je dojmове o Medulinu, budući da su u srpnju prisustvovali susretu s općinama-prijateljima Medulina te sudjelovali na igrama Šanpjero i Brodet kupu.

Bratimljenje financira Europska unija, koja je za razdoblje od pet godina predvidjela 215 milijuna eura za povezivanje općina i gradova. Cilj je razmjena iskustava među sportašima, kulturnjacima, učenicima, volonterima...

Bratimljenje dviju općina poklopilo se i s festivalom Del Delta, u sklopu kojeg su nastupili najmlađi članovi medulinskog kulturno-umjetničkog društva Mendula otplesavši balun i šete paši. Zadnjeg dana odigrana je prijateljska nogometna utakmica između dviju općina, koja je završila neriješenim rezultatom. Sljedeći susret zakazan je za proljeće u Medulinu, dok će mali sportaši iz Porto Tollea posjetiti Medulin već idućeg mjeseca.

(Izvor: Tatjana GRBIĆ, Glas Istre)
Snimio Mario ROSANDA



Veletržnica u Porto Tolle



Workshop u sjedištu lokalne ribarske zadruge



Ovako se školjke vade u Porto Tolle



Razmjena zastavica na festivalu "Del Delta"

IZ RADA UDRUGE ZA PROMICANJE IGRE PICIGIN - PEŠEKAN

Pet lit Pešekana



Zlatna ekipa Picigina



Slavlje nakon pobjede

Dvije ljetne subote, 17. srpnja i 21. kolovoza na plaži Bijeca u Medulinu bile su termini u kojima je Udruga za promicanje igre picigin - Pešekan organizirala svoja dva već tradicionalna natjecanja u piciginu: Pešekan cup 2010. i Picigin Open – Medulin 2010.

Ovogodišnji peti po redu Pešekan cup bio je konačno pozornica i jedinstvenom uspjehu istoimene udruge ne samo u organizacijskom, već i natjecateljskom dijelu. Od 16 muških ekipa prijavljenih na natjecanje (više od 120 natjecatelja) pobjedu je odnio mladi medulinsko-pešekanski tim "Pešekan T.K.Z." ispred odlične ekipe "Puntižela" i riječkih majstora iz ekipe

"Ludi i zbnjeni". U ženskoj konkurenciji pobjeda je opet pripala "Zlatnim djevojkama" iz Pule, koje osim ljepote u piciginu unose i sve bolji i kvalitetniji picigin. Najboljim igračem turnira proglašen je Robert Đokić iz pobjedničke ekipe "Pešekan T.K.Z.", najbolji potez izveo je Blaž Petrić iz ekipe "Puntižela", a u novoj kategoriji titulu mlade nade picigina ponio je Matija Žmak iz ekipe "Morski lavovi".

Natjecanje Picigin Open održano je u sklopu obilježavanja pete obljetnice udruge Pešekan, pod nazivom "5 lit Pešekana/picigina". Na ovom turniru nastupilo je 15 muških i 4 ženske ekipe, a u revijalnom dijelu

predstavila se i zagorska ekipa KUD-a Remetinec. Iako uvjeti nisu bili idealni zbog pojačane bure, prikazan je odličan picigin i u tijesnoj finalnoj skupini pobjedu su odnijeli piciginaši s Maloga Lošinja iz ekipe PK "Kadin", ispred pobjednika prvog ovogodišnjeg turnira ekipe "Pešekan T.K.Z." i uvijek prisutne "Puntižele". Ženski dio turnira iznjedrilo je najveće iznenađenje jer su prvi put pobijedene već legendarne "Zlatne djevojke" - pobjedu je odnijela pulska ekipa "Ubice". Pobjednici će biti upisani na jedinstveni prijelazni pehar čiji je autor naš član, akademski kipar Damir Nađ.

Ovogodišnja natjecanja imala su svoju završnicu u odličnim after partyjima, na kojima su se u beach baru Barracuda piciginaši uspjeli zadržati do ranih jutarnjih sati.

Na samu petogodišnjicu udruge, 25. kolovoza, otvorena je jedinstvena izložba fotografija na temu picigina, u suradnji s udrugom ljubitelja fotografije Format. Uvertira u izložbu bila je svečana skupština na kojoj su, osim proglašenja Formata počasnim članom, dodijeljena posebna priznanja – pešekanske povelje zaslužnima za razvoj udruge, prije svega Općini i medulinskom TZ-u.

Udruga Pešekan u kratko je vrijeme postala respektabilna članica društvenog života u našoj općini, ostvarila suradnju s majstorima picigina iz splitskog ED-a Picigin-Bačvice i udrugom Kadin s Malog Lošinja, a pripremamo suradnju i s piciginašima iz Crne Gore, točnije iz Herceg Novog.

U drugih pet lit krećemo puni volje i želje da podijelimo lipotu igranja picigina sa što više ljudi pa pozivamo sve zainteresirane da nam se pridruže, jer "I u vrime krize Pešekan još i više grizel".

Bruno RADOŠEVIĆ
Snimila Lara VUJICA



ODRŽAN PRVI EUROWEEKEND U SKLOPU BRUDET KUPA

Svi prijatelji Medulina na jednome mjestu

Od 7. do 11. srpnja ove godine uspješno je održan prvi susret svih općina s kojima Općina Medulin surađuje na međunarodnoj razini, bilo putem bratimljenja ili zajedničkih projekata, bilo zbog nekih zajedničkih karakteristika i interesa. Sudjelovalo je 45 predstavnika i to iz općina Poels (Austrija) i Marcali (Mađarska), s kojima je Općina Medulin zbratimljena, zatim općine Ruše (Slovenija), s kojom je Općina uspješno implementirala projekt KAPO, i to sredstvima Europske unije, općine Porto Tolle, s kojom se Općina zbratimila ove jeseni, za što su zatražena sredstva iz EU-a, te općina Montecarotto, Sežana i Tivat, kao i Grada Trogira. U petak su održane i prve međunarodne igre Šanpjero, na kojima je najbolja ekipa bila ona iz talijanske općine Montecarotto, dok je u subotu održan Brodet kup, također uz međunarodnu konkurenciju, a po ocjeni žirija najbolji brodet skuhalo je ekipa iz Trogira.

Za vrijeme Brodet kupa, na medulinskoj rivi sve su se općine-prijatelji prezentirale na jednom štandu, gdje su bili izloženi promotivni materijali, a interes posjetitelja i šetača bio je velik. Predstavnik općine-prijatelja ugostile su Općina i Turistička zajednica pa su ova tri dana druženja, zabave i natjecanja bila pun pogodak za poticanje zajedničkih suradnji i projekata. Svi su bili oduševljeni gostoprimstvom, programom i prirodom. Otišli su u nadi da će ovakvih druženja biti sve više te sa željom da uzvrate gostoprimstvo.

MedINFO

Snimila

Lara VUJICA



LJETNE FEŠTE U NASELJIMA NAŠE OPĆINE

Svako mjesto svoju feštu ima

Svako mjesto svoju feštu ima - i ove je godine bio moto ljetnih manifestacija koje su se održavale u medulinskoj općini. Suradnjom Općine i Turističke zajednice realizirani su različiti programi, kojima se pokušalo zadovoljiti svačiji ukus. Nastojalo se u realizaciji manifestacija što je moguće više uključiti stanovnike pojedinih mjesta, ne bi li fešte bile što "osobnije", odnosno prilagođene željama mještana. Uglavnom se u tome uspjelo, iako moramo priznati da se nisu svi odazvali ovom pozivu. Nastojat ćemo ubuduće maksimalno angažirati snage na terenu te angažmanom domaćina dobiti zanimljivije programe.

No, zabave nije nedostajalo. Na feštama su nastupala poznata imena, garancija dobre zabave. Ugostili smo tako Anelide, Vesnu Nežić-Ružić, Lidiju Perčan, Koktelse, Gustafe i Dražena Zečića, a zabavljali su nas i renomirani cover bendovi poput Trija Mažinin, Alfa Timea itd.

Gastronomska i ostala popratna ponuda (suvenir i sl.) na svakoj je fešti bila neizostavni dio programa. Ove smo godine prvi put uspjeli gotovo u potpunosti ovaj dio odraditi vlastitim snagama - ugostiteljima s područja medulinske općine.

Želja nam je naglasiti i činjenicu da su fešte u nekim mjestima bile višednevne (tri dana u Medulinu i dva u Pomeru), što je zadatak koji smo sami pred sebe postavili, no to uvelike ovisi i o angažmanu mještana, mjesnih odbora i sl. Svakako smo na dobrom putu da već sljedeće godine baš "svako mjesto ima svoje dane od fešte".

Uz naše glavne fešte, zahvaljujući trudu pojedinaca i insti-



Pješčana Uvala



Banjole



Želja nam je naglasiti i činjenicu da su fešte u nekim mjestima bile višednevne (tri dana u Medulinu i dva u Pomeru), što je zadatak koji smo sami pred sebe postavili, no to uvelike ovisi i o angažmanu mještana

Vodnjanski pršutar
Milan Buršić

Manifestacije kao Medulinka, prikaz naše tradicije, i predstava "Crispo", priča o dječliću naše povijesti u realizaciji DKUS-a Mendula, također su značajno pridonijele ljetnoj ponudi.

Brojne sportske manifestacije upotpunile su bogat program. Gledali smo tako kite surfere, wind surfere, plivače, nogometaše, odbojkaše...

Ljeto iza nas bilo je bogato događajima kulturne, zabavne i sportske prirode. Kriza nas nije uspjela zaustaviti u tome da još jednom svojim gostima pokažemo dobru volju i vječnu spremnost na dobru zabavu. Svakako je važno da se najprije zabavimo i da fešte posvetimo sebi i svojim mještanima. Naši će se gosti rado priključiti nama i našem načinu zabave.

tucija imali smo prilike uživati i u Rockabilly festivalu, Medulinskom koncertnom ljetu, Istra Gourmetu, Istra Artu, Istra Hand Made ponudi (Turistička zajednica – Medulin i Premanura), salsa partyjima u Medulinu, ribarskim feštama u Medulinu i posebno dobro odrađenim istovrsnim feštama u Pomeru te relax večerima u Pješčanoj Uvali. Upravo je u Pješčanoj Uvali i započeo ovaj ljetni program, i to još u svibnju, Feštom od raki.



Medulin

OSNOVANO KOMUNALNO PODUZEĆE MEDULINSKA RIVIJERA

Upravljanje medulinskim turizmom

Medulinska rivijera je nova je tvrtka koju je osnovalo komunalno poduzeće Albanež, u vlasništvu Općine Medulin, i to s ciljem upravljanja kampovima kao nositeljima razvoja općine te otvaranja novih radnih mjesta. U razvoj ideje o osnivanju Medulinske rivijere bile su uključene sve političke opcije jer je želja svih pratiti i na pravi način realizirati nove projekte u turizmu i ostalim granama privrede te kompletnu turističku ponudu dignuti na jednu višu razinu, s obzirom da za to postoje svi preduvjeti. Na tragu tradicije, otkad je 1958. godine osnovano Turističko društvo Medulin, a 1968. poduzeće Medulinska rivijera, Medulin je već 1979. mogao ugostiti i smjestiti više od 15.000 ljudi. To je dovoljan poticaj da vratimo sjaj turizmu na našem području, koje je sadašnjim nekonkurentnim

Nama turizam nije nekakva sporedna grana s kojom se moramo "boriti", nama je turizam sve i tako se želimo u početku postaviti. Obveza nam je budućim generacijama ostaviti nešto vrijedno, nešto čime mogu upravljati na svom području, a da nije u vlasništvu stranaca

vođenjem poduzeće Arenaturist dovelo na razinu iz prošlog stoljeća.

Četiri autokampa na području medulinske općine s pripadajućim građevinama konačno su u vlasništvu jedinice lokalne samouprave. Danas Općina Medulin, nakon što je pravomoćnom sudskom presudom utvrđeno da je ona vlasnica zemljišta i građevina,

potražuje od Arenaturista nešto manje od 40 milijuna kuna. Taj se dug odnosi na neplaćeni najam za autokamp Medulin te autokampove Stupice, Runke i Tašalera u Premanturi. Općina je smatrala da Arenaturist već desetljećima koristi te nekretnine, a da pritom nema ugovor s vlasnikom, jedinicom lokalne samouprave. Dakle, Arenaturist je koristio tuđe nekretnine i pritom nije platio najam. Stoga nema apsolutno nikakva prava išta poduzimati u vezi s kampovima. Sve što sada tamo čini, čini bespravno, jer nije sklopio ugovor ni o kakvom načinu korištenja tog zemljišta ni s Općinom Medulin, a niti s Republikom Hrvatskom.

Svi ovi razlozi daju nam dodatni motiv da sami pokrenemo i unaprijedimo turizam u našoj općini te osiguramo višu kategorizaciju za kampove. Za to su svakako potrebna velika sredstva, jer su oni u

očajnom stanju. Stanovništvo općine izrazito je nezadovoljno načinom na koji Arenaturist upravlja kampovima (ceste su u lošem stanju, toaleti se raspadaju, uprave kampova imaju vrlo loš odnos prema gostima, netrpeljive su i nekulturne, kao i prema lokalnom stanovništvu, nelegalno se naplaćuje ulaz u kampove, itd.).

Nama turizam nije nekakva sporedna grana s kojom se moramo "boriti", nama je turizam sve i tako se želimo od početka postaviti. Tražit ćemo od ljudi stručnost i motiviranost za rad, ne bismo li našim budućim i postojećim gostima pružili smještaj i gostoprimstvo kakvo zaslužuju. Isto tako, obveza nam je budućim generacijama ostaviti nešto vrijedno, nešto čime mogu upravljati na svom području, a da nije u vlasništvu stranaca.

*direktor Medulinske rivijere
Igor LORENCIN*



NOVI SASTAVI VIJEĆA MJESNIH ODBORA U NAŠOJ OPĆINI

Mještani preferiraju nezavisne liste

U svibnju ove godine održani su izbori za vijeća mjesnih odbora u svim naseljima medulinske općine. Rezultati ukazuju na zanimljivu činjenicu, koju su zabilježili i svi lokalni mediji: mještani nedvoj-

beno preferiraju nezavisne liste spram političkih stranaka. Naime, nezavisne liste su dobile 26 od ukupno 35 mjesta u mjesnim odborima, odnosno tri četvrtine ukupnih mandata. Strankama IDS-u, SDP-u i HSU-u ostalo je

da međusobno podijele preostalu četvrtinu raspoloživih mjesta u mjesnim odborima. Ovo je značajan pokazatelj sve većeg porasta važnosti nezavisnih lista u političkom životu medulinske općine, a i šire.

Ovo je značajan pokazatelj sve većeg porasta važnosti nezavisnih lista u političkom životu medulinske općine, a i šire. Nažalost, nepuna tri mjeseca nakon izbora dva su predsjednika vijeća mjesnih odbora preminula - Eugen Boljunčić i Giorgio Budicin

BANJOLE

1. Milan Siladić - NL Milan Siladić
2. Ana Kirac - "
3. Aljoša Ukotić - "
4. Andraž Pap, NL Andraž Pap
5. Damir Mihovilović - "

MEDULIN I

1. Željko Lorencin - IDS – DDI
2. Valter Blašković - NL Valter Blašković
3. Marino Privrat - "
4. Tanja Carić - NL Tanja Carić
5. Eugen Boljunčić - "

MEDULIN II

1. Renzo Lorenzin - HSU
2. Slavko Puškadija - NL Slavko Puškadija
3. Bruno Radošević - NL Bruno Radošević
4. Vitomir Radošević - NL Vitomir Radošević
5. Elvis Počerek - "

PJEŠČANA UVALA

1. Dario Verbanac - IDS – DDI
2. Miro Božac - NL Miro Božac
3. Dean Ivandić - NL Dean Ivandić
4. Dragan Modrušan - NL Dragan Modrušan
5. Denis Sardoz - SDP

POMER

1. Marčelo Cukon - HSU
2. Vesna Gojak - NL Vesna Gojak
3. Igor Karasi - "
4. Valter Terlević - NL Valter Terlević
5. Claudio Zuccon - "

PREMANTURA

1. David Gerlič - IDS – DDI
2. Frank Mezulić - "
3. Mate Mezulić - NL Mate Mezulić
4. David Pauletta - NL David Pauletta
5. Mirjana Širola - NL Mirjana Širola

VINKURAN

1. Mirna Mihovilović - IDS – DDI
2. Vili Rosanda - "
3. Milenka Orlić - NL Milenka Orlić
4. Tedi Premate - NL Tedi Premate
5. Dario Budicin - "

Nakon održanih izbora, načelnik Općine Medulin Goran Buić sazvao je konstituirajuće sjednice vijeća MO-a, na kojima su izabrani predsjednici i njihovi zamjenici.

Nažalost, nepuna tri mjeseca nakon izbora dva su predsjednika vijeća mjesnih odbora preminula - Eugen Boljunčić i Giorgio Budicin. Obojica su bili kandidati s nezavisnih lista pa ih zamjenjuju prvi sljedeći neizabrani kandidati s tih lista.

MO Vinkuran je na sjednici održanoj krajem rujna izabrao novog predsjednika, Bernarda Turčinovića, a Mjesni odbor Medulin I novog će predsjednika izabrati na sjednici zakazanoj za 18. listopada.

MJESNI ODBOR	PREDSJEDNIK	ZAMJENIK
Banjole	Milan Siladić	Aljoša Ukotić
Medulin I	Eugen Boljunčić	Valter Blašković
Medulin II	Vitomir Radošević	Slavko Puškadija
Pješćana Uvala	Dragan Modrušan	Dario Verbanac
Pomer	Claudio Zuccon	Vesna Gojak
Premantura	David Gerlič	David Pauletta
Vinkuran	Giorgio Budicin	Tedi Premate



GLAZBENO-SCENSKO DJELO "MEDULINKA"

Jana i Tone vratili su nas u prošlost

U Medulinu je ovog ljeta održana prava glazbeno-scenska fešta, koja je kao glavne glumce imala Janu i Toneta, dvoje mladih Istrijana koji su se odlučili vjenčati po starinski. Svatovska povorka krenula je s place, a činilo ju je 40-ak članova udruge Kosirići iz Tinjana u narodnim nošnjama. Članovi DKUS-a Mendula su također u narodnim nošnjama s druge strane krenuli u mimohod i putem pripremali mladu za udaju. Svi su svati nudili turistima i gostima domaće proizvode, rakiju, vino, kroštule, fritule, bombonijerice i pozivnice. Uz zvukove sopela i miha te kanat na tanko i debelo, obilje dijaloga na starom lokalnom čakavskom govoru, uz vrlo bliski kontakt s publikom, pratila se scena dolaska, oblačenja i prošnje Jane. Sve se odvijalo na mjesnoj pozornici.

Jana je Medulinka, a Tone Tinjanac. Tinjanci su došli po nevistu! Na pozornici je, uz dobrog voditelja, i na stranim jezicima objašnjena priča i miješanje običaja iz unutrašnjosti i obale. Medulinci ne daju mladu i izazivaju Tinjance na ples i pjesmu. Najprije plešu Tinjanci, a onda Medulinci, pjevaju Medulinci pa onda Tinjanci... Stari svat na kraju spaja Janu i Toneta i čin vjenčanja je gotov! Baca se svadbeni kolač, jabuka... svi članovi su ispratili mladence na batanu i ribar ih odvozi u bračne vode.

Svi dokazuju svoje i svi su zanimljivi i bitni. Ovo glazbeno-scensko djelo zahtijeva umijeće sviranja narodnih istarskih instrumenata te plesa i pjevanja na tanko i debelo. Nakon službenog dijela svatovi su jeli i plesali oko svadbenog stola, a fešta je uz svirku benda trajala do kasno u noć.

Jana je Medulinka, a Tone Tinjanac. Tinjanci su došli po nevistu! Na pozornici je i na stranim jezicima objašnjena priča i miješanje običaja iz unutrašnjosti i obale. Medulinci ne daju mladu i izazivaju Tinjance na ples i pjesmu...



Mladenci su došli s batanom



Kužina od mlade



Ova je izuzetno uspješna manifestacija održana na rivi, 8. kolovoza, u organizaciji DKUS-a Mendula i TZ-a medulinske općine, kao glavnog sponzora. Vjenčanje Medulinke i Tinjanca bio je povod i okosnica svega (spoj zelene i plave Istre). Ciljevi su ispunjeni: spoj tradicije i sadašnjosti, suradnja s drugim KUD-om iz Istre, sloga i odaziv mještana u organizaciji te participiranje udruge Mendula u punom sastavu. Naime, u organizaciji je sudjelovalo 120 ljudi, što članova Mendule, što mještana. Feštu je pratilo više od tisuću gledatelja. Predstavljena je medulinska kužina i tinjanski gastro-klastar. Skupljeni su stari recepti, stari predmeti, običaji i svatovski zapisi iz 1929. pa nadalje. U središnjem su dijelu bile dvije pozornice - na jednoj je bio prikazan sam čin prosidbe, ples i pjesma, a na drugoj je svirao bend za pir! Program je bio dinamičan i zanimljiv, a hrana ukusna, domaća i jeftina. Sav prihod od prodaje hrane i pića bit će utrošen na postavljanje informativnih panoa kod medulinskih vjetrenjača, kao početak njihove revitalizacije.



Priča o Crispu se nastavlja...

Ljeta 326. Crispo, prvorođeni sin Konstantina Velikog, ponosno se vraća iz rata i otac ga proglašava prijestolonasljednikom, budućim rimskim carem. Fausta, druga Konstantinova žena, potajno je zaljubljena u Crispa te ga pokušava zavesti, a kada joj to ne uspije, počne kovati niz spletki i urota ne bi li mu napakostila i osvetila se... Po predaji, te su se spletke i urote, koje su rezultirale ubojstvom Crispa, odigrale u Medulinu, na poluotoku Vižula, u antičkoj vili čiji su ostaci djelomično istraženi i poslužili su kao kulisa za kazališnu predstavu "Crispo", u izvedbi FERR-a i režiji Roberta Raponje. Priča je prvi put ispričana prošle godine za Dan općine Medulin te još u dva navrata tijekom ljeta 2009., a bila je popraćena i rimskom gozбом. Izniman interes publike te pozitivne reakcije lokalnog stanovništva, gostiju i medija ponukali su nas da nastavimo s predstavama i ove godine.

Cijeli projekt i financijski i organizacijski preuzela je Turistička zajednica općine Medulin i uz potporu DKUS-a Mendula organizirala tri predstave (17. srpnja, 3. i 17. kolovoza) i dvije



antičke gozbe (17. srpnja i 17. kolovoza). Za razliku od prošle godine, rimske gozbe organizirane su na terasi hotela Arcus, u cilju da se napravi jedinstveni turistički proizvod i postupno oživi prostor Vižule te da i taj dio Medulina približimo lokalnom stanovništvu i gostima i uključimo ga u turističku ponudu. Ne bismo li predstavu, koja se izvodi na hrvatskom jeziku, približili inozemnim gostima, izrađen je libreto na stranim jezicima te su učinjeni drugi manji pomaci da bi se cijeli događaj obogatio i upotpunio.

Odziv publike bio je ponovno velik, što nam daje poticaj da priču o Crispu nastavimo i iduće godine, u nešto izmijenjenom i bogatijem izdanju, pri čemu ćemo nastojati što više uključiti lokalno stanovništvo, i to kroz prezentaciju raznih segmenata antičkog svakodnevnog života.

Poticaj nam je to i da razmišljamo o uređenju cijelog prostora Vižule kao tematskog interaktivnog parka, ali o tome nekom drugom prilikom. Zasad samo najava da će se oko Vižule i arheološkog lokaliteta nastaviti razvijati priča o svijetu antike.

Zavičajna galerija Crnobori

U informativnom tjednom prilogu za iseljenike Dom i svijet novinar Andrija Mošković razgovarao je koncem 1998. s velikim hrvatskim i banjolskim slikarom Josipom Crnoborijem, koji mu je, među ostalim, na upit sprema li izložbu u Istri rekao:

- Trebao sam izlagati, ali došlo je do nekog nesporazuma. Ne znam, neću ulaziti u to, ali ružno su se ponijeli. Obećali su, ali nisu ispunili što su obećali. Međutim, ipak ću imati izložbu u Istri, koju će organizirati Matice iseljenika.

O ovom neshvatljivom i sramotnom propustu već je pisao u našem Glasniku 2008. godine povjesničar umjetnosti gospodin Otmar Širec, a zahvaljujući gospođi Ani Bedrina te uz potporu labinskog umjetnika gospodina Vinka Šaine, Gradskog poglavarstva Labina i Mi-

nistarstva kulture RH izložba je ipak održana, u Labinu 1999. godine. Kad sam u srpnju 2009. došao u načelnikov ured, prvi zadatak koji mi je dodijeljen bio je predmet iz 2008. godine s prijedlogom gospodina Otmar Šireca o realizaciji programa vezanih uz Josipa Crnoborija. Projekt "Zavičajna galerija Crnobori" postao je apsolutni prioritet Općine na području kulture. Izuzetnom koordinacijom i neumornim radom arhitekata Klaudija Privrata i Andreja Velkavrha dva neugledna prostora pretvorena su u najprezentativniju galeriju na području medulinske općine, a uz svesrdnu pomoć gospođe Ane Bedrina i kustosice iz Klovićevih dvora *Koraljke Jurčec Kos* te Grada Zagreba odobrena je posudba slika (s naglaskom da je bila besplatna) i u rekordnom je vremenu postavljena izložba,

na čast svih mještana Banjola i medulinske općine. Sljedeći korak je otvaranje stalne izložbe s osobnim predmetima Josipa Crnoborija u prostorijama gale-

rije, koju će muzeološki obraditi i tijekom sljedeće godine prezentirati povjesničar umjetnosti Otmar Širec.

A. BADER

Poštovana djeco, roditelji i mještani općine Medulin, DKUS Mendula upisuje nove članove u svoje podgrupe, u suradnji s Općinom. Ako vi ili vaša djeca želite postati članovima našeg Društva, slobodno se javite.

ORKESTAR MEDULIN

saksofon, truba, klarinet, flauta i violina

- djeca od 8 g. nadalje -

FOLKLOR

ples, narodni instrumenti

KREATIVNA GLAZBENA RADIONICA

harmonika, sintisajzer, klavir

električna gitara, bas gitara i bubnjevi

Zainteresirani za određenu aktivnost mogu slobodno nazvati za bilo kakvu informaciju.

Društvo kulturno-umjetničkog stvaralaštva Mendula

Centar 58 ; HR – 52203 Medulin, tel. 052/576-936

mail: dkus.mendula@pu.t-com.hr, www.mendula-medulin.hr

PROSLAVA BLAGDANA MALE GOSPE U BANJOLAMA

Marija Zvijezda Mora čuva naša ognjišta

Osmog rujna Crkva slavi blagdan rođenja Blažene Djevice Marije. Toga dana naša nebeska Majka slavi svoj zemaljski rođendan. Marijini štovatelji širom svijeta, kao njezina djeca, pridružuju se tom veličanstvenom slavlju. Po tradiciji, blagdan rođenja Blažene Djevice Marije na dostojan je način obilježen i u Banjolama, u crkvi Svete Marije Zvijezde Mora, nebeske zaštitnice mjesta. Ove je godine zbog lošeg vremena izostala svečana opohodnja s Marijinim kipom pa je umjesto toga upriličeno moljenje krunice, koje su predvodili svećenici. Misno slavlje započelo je u 18 sati, a predvodio ga je vlč. Alen Žufić, ovogodišnji mladomisnik iz Valdebeka, sada župni vikar u porečkoj bazilici.

Koncelebrirali su vlč. Piergiorgio de Angelis, rektor pulskog sjemeništa Redemptoris Mater, vlč. Michele Capasso, prefekt studija sjemeništa, vlč. Carlos Manuel Cabrera Alegria iz Nikaragve, misionar u Boliviji, koji je 2005. godine slavio mladu misu u banjolskoj crkvi, prvu takvu misu u povijesti ove crkve. Uz njih, euharistijskom slavlju nazočio je i



Sveta misa i procesija u Banjolama



domaći župnik Joel Catary, uz šest bogoslova sjemeništa Redemptoris Mater iz različitih zemalja.

Slavlju je prethodila dvodnevna s klanjanjem, moljenjem krunice te euharistijom, uz priliku za ispovijed. Nakon svečane mise druženje se uz okrepu i pjesmu nastavilo u mjesnom Domu u veselom raspoloženju, jer je Marija omogućila dolazak Spasitelja na svijet; veličanstveni je to dar koji je Bog putem nazaretske djevice dao čitavom svijetu.

Športsko ribolovno društvo "Banjole" organiziralo je 18. rujna 2010. godine svečanu promociju kamene skulpture "Morski konjić", čiji je autor naš poznati kipar, gospodin Šime Vidulin. Tom prigodom je umjetnik Robert Pauletta dao pohvalno mišljenje o skulpturi, na zadovoljstvo 70-ak prisutnih mještana. "Morski konjić" je postavljen u lučici Portić uz veliko, tri tone teško sidro iz austrougarskog doba. Ovi eksponati, pored toga što krase samu lučicu, postali su i turistička atrakcija mjesta. Za tu prigodu organiziran je i mali domjenak za sve prisutne, u organizaciji Općine Medulin.

Vlasnik aparthotela Del Mar, gospodin Sergio dalle Nogare, organizirao je 2. listopada u pizzeriji hotela za radnice

Morski konjić i zakuska za radnike stare tvornice riba

Konjić Šime Vidulina krasit će banjolski porat



i radnike nekadašnje tvornice riba u Banjolama ugodno druženje uz zakusku. Pozivu se odazvalo 45 uzvanika, a skup je uvećao i načelnik medulinske općine Goran Buić, na posebno zadovoljstvo starijih osoba. Tom prigodom je vlasniku hotela poklonjeno 25 starih fotografija tvornice, pogona i radnika. Na njima su se našle i sve prisutne nonice, koje su se prisjetile kako je to izgledalo u njihovo doba. Uz puno uzbuđenja i poneku sjetnu suzu te veliku zahvalnost svima koji su ih se sjetili, otišle su zadovoljno kućama.

Mještani mogli uživati u radovima Laure Čurko, Nine Dragan Belić, Monike Petrović, Nike Vitković, Sonje-Barbare Bader, Svjetlane Abram, Ljiljane Radolović, Franke Rabar, Slavice Bezić te voditeljice programa Sandre Šesto

IZ RADA UDRUGE ZA PROMICANJE STVARALAŠTVA ART STUDIO

Pomerska golubica

Tijekom ljeta u medulinskoj se općini predstavila udruga za promicanje stvaralaštva Art studio, koja, što je hvalevrijedno, naglasak stavlja na rad sa samostalnim umjetnicima, osobama s invaliditetom te umirovljenicima. U srpnju i kolovozu naši mještani sudjelovali su u pet besplatnih vikend-radionica, i to keramike, mozaika i lončarstva. Radionice mozaika održavala se u Pomeru od 20. do 22. kolovoza. Polaznici su imali priliku spoznati značenje mozaičkog umijeća i povijesnu dimenziju, jer smo i sami svjesni činjenice da Medulin (na Vižuli) i Pomer čuvaju najsvjetlije pri-

mjere antičkog kreativnog stvaranja. Pod znalačkim vodstvom likovne umjetnice gospođe Sandre Šesto, polaznici radionice pokazali se izuzetno umijeće, koje je nadilazilo i najoptimističnija očekivanja. Uslijedila je izložba zidnih mozaika u medulinskoj Loži pa su mještani mogli uživati u radovima Laure Čurko, Nine Dragan Belić, Monike Petrović, Nike Vitković, Sonje-Barbare Bader, Svjetlane Abram, Ljiljane Radolović, Franke Rabar, Slavice Bezić te voditeljice programa Sandre Šesto. Ono što je ostavilo bez daha sve prisutne je iznenađenje koje su polaznice radionice pripre-

mile za Općinu Medulin - gospođa Šesto tom je prilikom uručila načelniku Goranu Buiću repliku pomerskog mozaika, golubice koje zajedno čine stilizirani cvijet. Na kraju ostaje samo zadovoljstvo: kulturna scena općine bogatija je za još jednu udrugu, koja istodobno može biti smjernica za ostale. Usto, još smo jednom postali svjesni da autohtoni suvenir, nešto jedinstveno što će



predstavljati Pomer ne trebamo tražiti u savjetima grafičkih dizajnera, već u antičkoj ostavštini pored mora.

Andrej BADER

Igre Sindikata umirovljenika Hrvatske



Uzročju prijateljstva i dobre volje sredinom rujna održali smo Prve sportske igre županijske podružnice Sindikata umirovljenika Hrvatske, u Mariji na Krasu pokraj Umaga. Sudjelovalo je 160 natjecatelja i skoro jednako toliko promatrača. Nadmetali su se u raznim disciplinama, od boćanja i kartanja do pikada itd. Medulinska podružnica Sindikata umirovljenika prijavila se za kartanje i pikado sa sedam natjecatelja, a s njima je išlo i sedam izlet-



nika-navijača. Pehar smo dobili pobijedivši u pikadu, gdje su bili najbolji Miro Božac, predsjednik ogranka Pješćane Uvale, i Dino Rakić, član iz Premanture. Uz večeru i ples proveli smo lijepo taj sunčani rujanski dan. Ovaj smo izlet doživjeli kao nagradu za naš rad i djelovanje tijekom godine. Uz puno emocija vrijedni umirovljenici nastavit će se pripremati za nove susrete u idućoj godini i drugom gradu naše županije.

V. VIDMAR

“Nije važno koliko godina imaš u životu, već koliko života imaš u svojim godinama”. Vidimo se opet ujesen

IZ RADA NAŠIH AKTIVISTICA CRVENOG KRIŽA

U zdravom tijelu zdrav duh

Svake godine u proljeće Sna izlet kreću sportašice - volonterke Crvenog križa iz cijele naše općine. Ove prekrasne žene pune života i odgovornosti prema vlastitom zdravlju vrijedno treniraju dva puta tjedno svake godine, od rujna do svibnja. Vježbe se održavaju u prostorijama mjesnih odbora (Banjole, Pomer, Premantura, Vinkuran i Medulin) pod vodstvom profesionalnih voditeljica koje budno prate ritam grupe i prilagođavaju vježbe njihovim zlatnim godinama.

Ove predivne sportašice svijetli su primjer svojim obiteljima, djeci i unucima i velika inspiracija svima koji su mlađi, jer unatoč godinama, krizi, lošem vremenu i obavezama uvijek nađu vremena da ulažu u svoje zdravlje i na taj način podižu kvalitetu svog života. Projekt pod nazivom “U zdravom tijelu zdrav duh” organizirao je Crveni križ, koji je prepoznao potrebe za aktivnostima u svrhu zdravstvene prevencije, a Općina Medulin izdvaja proračunska sredstva zahvaljujući kojima se ovaj projekt provodi kontinuirano već četiri godine.



Ove godine sportašice su okrunile svoje aktivnosti zajedničkim izletom u Paladnjake (Žminj). Već tradicionalno, u Paladnjake su pošle vlakom, da bi nakon ručka i plesa uz harmoniku krenule hrabro u

šetnju dugu pet kilometara do željezničke stanice u Kanfanaru. Iako je kiša pokušala omesti njihove namjere, u popodnevним satima je zasjalo sunce i dodatno razveselilo već dobro raspoložene šetačice. Kao što bi

Abraham Lincoln rekao:

“Nije važno koliko godina imaš u životu, već koliko života imaš u svojim godinama”. Vidimo se opet ujesen!

*Lorena Lazarić Stefanović
Crveni križ, Medulin*

Kamp Tandem u Premanturi

U edukacijsko-rekreacijskom kampu Saveza slijepih u Premanturi od 1. do 4. rujna 2010. održan je kamp “Tandem”, zajednički projekt Društva Crvenog križa Istarske županije, Društva distrofičara Istre i Udruge slijepih Istarske županije.

Cilj kampa bio je okupiti članove klubova mladeži Crvenog križa s područja Istarske županije, u organiziranom radu, na analizi rada klubova mladeži Crvenog križa te ih ujedno upoznati sa specifičnostima i problemima mladih s invaliditetom kroz zajedničko druženje i rad s mladima iz Društva distrofičara Istre i Udruge slijepih Istarske župa-



nije. Kroz program kampa, koji su vodili volonteri i djelatnici Crvenog križa, dvadeset i četrvero mladih iz svih triju par-

tnerskih udruga upoznalo se s načinom uočavanja problema u zajednici i djelovanja na te probleme kroz osmišljavanje

ciljanih aktivnosti. Sudionici iz Društva distrofičara Istre i Udruge slijepih Istarske županije upoznali su se s radom i aktivnostima Crvenog križa i stekli osnovna znanja u pružanju prve pomoći, a predavanje o neuromuskularnim bolestima i poremećajima pokreta održao je dr. med. Dubravko Marković, spec. neurolog. Osim radnih, polaznici kampa imali su i zabavne aktivnosti, poput Tandem olimpijade, te se u večernjim satima družili uz pjesmu i likovnu radionicu.

Iz pulskog Gradskog društva Crvenog križa sudjelovali su Marija Pezić, Marin Rossmannith, Ivan Pezić i Kristijan Medak.

SERVISNE INFORMACIJE

Općina Medulin
Centar 223, telefon: 385-650,
fax: 385-660, opcina@medulin.hr,
www.medulin.hr

Ured načelnika
NAČELNIK - Goran Buić, dipl.ing.
Zamjenik načelnika
Damir Demarin

v.d. pročelnika helga@medulin.hr,
tel. 385-657

Tajništvo, Duška Mihaljević tel. 385-652
Upravni odjel za prostorno planiranje i komunalni sustav

v.d. pročelnica suzana.racanstern@medulin.hr, tel. 385-654,
marija.varesko@medulin.hr, tel. 385-673
neven.cukon@medulin.hr, tel. 385-663,
Boris Čačić, tel. 385-671

Komunalni doprinosi i dr. prihodi,
katica.cvek@medulin.hr, tel. 385-659

Komunalni redari, tel./fax. 385-661
damir.kontosic@medulin.hr,
091/255-8240

marina.vitkovic@medulin.hr,
091/157-6456

Upravni odjel za proračun i financije
v.d. pročelnika silvija.perica@medulin.hr,
tel. 385-664

Računovodstvo, daniela.banlenic@medulin.hr, tel. 385-662,
karin.savatovic@medulin.hr, tel. 385-662,
vedrana.sontag@medulin.hr, tel. 385-669

Lokalni porezi i komunalna naknada,
diana.pikeljmilanovic@medulin.hr,
tel. 385-658

sandra.volf@medulin.hr, tel. 385-653

Opći poslovi i društvene djelatnosti
v.d. pročelnika suzana.racanstern@medulin.hr, tel. 385-654,
lucio.lorenzin@medulin.hr, tel. 385-665,

Pisarnica i arhiva, branka.perusko@medulin.hr, tel. 385-653,
ines.savic@medulin.hr, tel. 385-677

Porta/centrala, Željka Đurić, tel. 385-650

Spremačica, Milena Mandić,
tel. 385-650

Pisarnica - radno vrijeme:
pon, sri, pet 9-12, uto 14.30-16.30

pisarnica@medulin.hr, tel. 385-677

MJESNI ODBORI

Banjole - Milan Siladić: 091/157-6470

Medulin 1 - Valter Blašković:
091/157-6472

Medulin 2 - Vitomir Radošević:
091/157-6473

Pješčana Uvala - Dragan Modrušan:
099/815-5393

Pomer - Claudio Zuccon: 091/157-6468

Premantura - David Gerlić: 091/157-6469

Vinkuran - Bernard Turčinović:
091/255-8260

Albanež d.o.o. Pomer 1
Tel: 052/573-136, fax: 052/574-046

e-mail: albanez@pu.t-com.hr

- odvoz smeća: 052/573-523,
- odvoz krupnog otpada: 098/160-3371

Javna ustanova Kamenjak,
Premantura, Selo 120

Tel. 052/576-513, fax. 052/576-527
Ravnatelj: Neven Iveša, 091/255-8261

Kontakt policajac: Premantura, Banjole
Jurica Krnjec: 091/157-6459

Medulin, Vladimir Varelija: 091/255-8258

Rad ambulante - dr. Lakošeljac

Medulin - uto, sri, pet: 7.00-11.00 sati,
pon, čet: 13.00 - 16.30 sati

Banjole - sri, pet: 11.30 - 13.30 sati,
pon: 17.30 - 18.30 sati

Premantura - uto: 11.30 - 13.30 sati,
pon, čet: 19.00 - 19.30 sati

Pomer - utorkom u 11.15 sati,
četvrtkom u 17.00 sati

PREDSJEDNIK IVO JOSIPOVIĆ U MEDULINU OTVORIO LJETNU POLITIČKU ŠKOLU

Škola zajedničke europske budućnosti

Suradnja te najbolji mogući odnosi sa zemljama u regiji su dio našeg puta u Europu. Hrvatska će, kada bude u prilici, kao članica Europske unije utjecati na procese u Europi, zasigurno utjecati na to da naše susjedne zemlje kada ispune sve uvjete postanu članice Unije», istaknuo je jučer predsjednik dr. Ivo Josipović u Medulinu prilikom otvaranja ljetne škole zagrebačkog Fakulteta političkih znanosti. Dodao je da školu s temom »Političke i sigurnosne pojave i procesi u jugoistočnoj Europi« smatra dijelom borbe za načela suradnje, pomirbe i zajedničke europske budućnosti, a suradnju između zagrebačkog, ljubljanskog i beogradskog fakulteta dragocjenim osloncem regionalne znanstvene suradnje. Josipović je naglasio da će Hrvatska brzo postati članica Europske unije, što predstoji i Srbiji, Crnoj Gori te Bosni i Hercegovini, a to je od izuzetne važnosti zbog sigurnosti, partnerstva i prosperiteta regije. - Vrlo često su politički procesi iz-



među različitim zemljama zakočeni upravo zbog nadmetanja koja je zemlja lider i glavna. Nema dobrog rezultata u regiji ako netko pretendira biti gazda i glavni. Partnerstvo i razumijevanje vlastitih, ali i tuđih interesa je ključ uspjeha, istaknuo je Josipović. Predavači ljetne škole dolaze iz Zagreba, Beograda i Ljubljane, a školu će do 17. rujna pohađati 30-ak studenata političkih i društvenih znanosti. Najvažniji je cilj škole, koju peti put zaredom organizira zagrebački Fakultet političkih znanosti, po-

većati mobilnost profesora i studenata te njihovu razmjenu. - Škola je jako korisna jer me zanima ova tematika, a i pišem diplomski tako da će mi puno pomoći i u tome. Program je zanimljiv i studenti mogu međusobno debatirati te postavljati pitanja predavačima, rekla je slovenska studentica Bernardka Prašnikar. Jedan od predavača je i Ilija Vujačić s Fakulteta političkih nauka u Beogradu, koji već nekoliko godina sudjeluje u ljetnoj školi. - Postizemo važne ciljeve poput razmjene docenata i asistenata te uključivanja studenata u znanstvene skupove, što doprinosi jačanju naših visokoobrazovnih institucija, ali i znanstvenoj kompetentnosti u odnosu na institucije u ostalim državama. Studenti na ovaj način stječu znanja i iskustva izvan fakultetskih prostorija te produbljuju i proširuju suradnju s ostalim studentima i fakultetima, istaknuo je Vujačić.

(Izvor: Glas Istre, T. GRBIĆ)

Bratimili se umirovljenici Jesola i Medulina

Medulinska podružnica Sindikata umirovljenika Hrvatske potpisala je sporazum o bratimljenju sa Sindikatom Italije (SPI-CGIL) iz Jesola u regiji Veneto kod Venecije. Svečanost se dogodila u Medulinu 19. listopada ove godine. Sporazum o bratimljenju potpisan je u cilju jačanja odnosa prijateljstva, suradnje i solidarnosti između ova dva područna sindikata.

Delegacija iz Jesola, predvođena predsjednikom Luiginom Bovolentom i medulinska sin-



dikalna podružnica potpisali su sporazum nakon što su zauzeti zajednički stavovi oko nekoliko

bitnih stvari. Aktivnosti bratimljenja uključuju povezivanje sindikata putem raznovrsnih aktivnosti koje uključuju rad na zajedničkim interesima, teme socijale, očuvanje zaštite ljudskih prava, iskorjenjivanje siromaštva, razmjene ideja te upoznavanje s kulturom i jezikom bratimljenih partnera. Potporu bratimljenju dala je i Općina Medulin.

JAVNI POZIV

FOR MAT udruga ljubitelja fotografije Pula

38,1 300dpi), 3 fotografije na porti Općine Medulin s podacima (ime i prezime, broj mobitela, e-mail). Tročlana komisija izabrat će najbolje fotografije koje će potom biti izložene na izložbi u Zavičajnoj galeriji Banjole.